

LANTEGIAK

Antzoki txikien
lantegia:
Títeres Cachirulo

Birziklapenezko
materialak erabiliz, hatz-
txotxongiloekin jolasteko
antzoki txikiak egiteko
lantegia.

Uztailaren 6a
18:00 - 19:30
Elebiduna. Goiuri
Jauregian.
Familia-ikuskizuna,
5 urtetik aurrera.
Laguntzaile bakoitzak haur
1 edo 2 eraman ditzake.
20 pertsona gehienez.
IZEN-EMATEA: Uztailaren
2tik 4ra, 656 78 95 13
telefonoan.
PREZIOA: 2 € pertsonako

Aire-txotxongiloen
lantegia:
Cal y Canto

Aire-txotxongiloak egiteko
lantegia; partaideek
artista gisa parte hartuko
dute "El jardín del Viento"
ikuskizunean.

Uztailaren 28a
17:00 - 20:00
Elebiduna. Aihotz plazan.
Familia-ikuskizuna,
6 urtetik aurrera.
Laguntzaile bakoitzak haur
1 edo 2 eraman ditzake.
25 pertsona gehienez.
IZEN-EMATEA: Uztailaren
23tik 26ra, 656 78 95 13
telefonoan.
PREZIOA: 3 € pertsonako

TALLERES

Taller de Teatrillos
con Títeres
Cachirulo

Construcción de teatrillos
para teatro de títeres
de dedo con materiales
de reciclaje para niñas y
niños

6 de julio
18:00 - 19:30
Bilingüe. Palacio
Villa Suso.
Para público familiar
a partir de 5 años.
Acompañante con 1 ó 2
menores. 20 pers. máx.
INSCRIPCIÓN: Del 2 al 4 de
julio en el tel: 656789513
PRECIO: 2 € / persona

Taller de Títeres
aéreos con Cal
y Canto

Construcción de títeres
aéreos para poder
participar con ellos en el
espectáculo "El Jardín del
Viento".

28 de julio
17:00 - 20:00
Bilingüe. Plaza del
Machete.
Para público familiar
a partir de 6 años.
Acompañante con 1 ó 2
menores. 25 pers. máx.
INSCRIPCIÓN: Del 23
al 26 de julio
en el tel: 656789513
PRECIO: 3 € / persona

ERAKUSKETA

Hatz-
txotxongiloentzako
antzoki txikiak
Carmen Domech

Hatz-txotxongiloak haurren
jolas maiteenetakoen artean
daude. Beren itxura, tamaina
eta xalotasuna lagun, oso
erraz erabiltzekoak dira, eta
haurrek hamaika pertsonaia
izan ditzakete eskuetako
hamarretan. Unibertso oso
bat eskuetan, beraz, non
abentura ikaragarrienak
beren eguneroko bizitzan
txertatu ahal izango
dituzten. Hatz-txotxongiloek
euren mundua ezagutzen
laguntzen diete haurrei,
eta irudimena, lengoia,
komunikazioa, sormena
eta beste hainbat gaitasun
garatzen dizkie. Eta hori
guztia modu dibertigarri
batean, gozatuz eta bizituz.
Erakusketa honek animatu
egin nahi ditu haurrak
bakoitzak bere antzoki
txikia sortzera (nagusien
laguntzarekin, hala behar
izatera).

Uztailaren 6tik 31ra
Astelehenetik ostiralera,
08:00etatik 14:00etara
INAUGURAZIOA:
Uztailaren 6an, 19:30ean
Goiuri Jauregian.

EXPOSICIÓN

Teatrillos para
títeres de dedo
Carmen Domech

Los títeres de dedo son
uno de los juguetes
preferidos de niñas y
niños. Su sencillez, forma
y tamaño hacen que sean
muy fáciles de manipular
y puedan tener un montón
de personajes en sus
manos. Con un universo
en sus dedos, mezclan las
historias más fantásticas
en su mundo cotidiano,
les ayuda a conocer su
mundo y fomenta la
imaginación, el lenguaje,
la comunicación, la
creatividad... Todo de una
manera divertida, vivencial
y placentera. La propuesta
de esta exposición es
animar a niñas y niños a
crear su propio teatrillo
(con la ayuda de sus
mayores, si la precisan).

Del 6 al 31 de julio
de lunes a viernes de 08:00
a 14:00
INAUGURACIÓN:
6 de julio a las 19:30 en el
Palacio Villa Suso.

ABUZTUAK
18
AGOSTO
19:00

Arriagako parkea (Baseliza ondoan) | Parque de Arriaga
Zona Ermita
Gaztelaniaz | Castellano 55'
Familientzako ikuskizuna | Espectáculo familiar

Cuchufleta eta Teatrín basoan elkartuko dira, eta leku magiko
horretan ikertzen saiatuko dira, bere istorioa konta diezaiei. Lau
pertsonaia ihes egin duten animalien atzetik doaz. Batzen direnean,
harreman estua sortuko da elkarren artean, eta bidaia eta abentura
bati ekingo diote, ikusleekin batera.

Cuchufleta y Teatrín se encuentran en el bosque y deciden investigar
para que ese lugar mágico les cuente su historia. Cuatro personajes
persiguen a sus animales que se han escapado. Tras encontrarse,
entablan una gran relación y comienza una aventura en colaboración
con el público.

ABUZTUAK
25
AGOSTO
17:00 - 19:00

Florida parkea | Parque de La Florida
Gaztelaniaz | Castellano 5' kutxa bakoitzean / 5' en cada caja
Jende ororentzat | Todos los públicos

Tutilimundi kutxatila eszenikoez osatutako ikuskizuna da, "Lambe
Lambe" teknikaz eraikitakoa. Miniaturazko antzoki txikiak dira,
ikusle bat edo birentzat eginak, txotxongilo eta objektuen teknika
desberdinez sortuak.

Espectáculo de cajitas escénicas construidas con la técnica Lambe
Lambe. Teatros en miniatura para una o dos personas, creados con
distintas técnicas de manipulación de títeres y objetos.

LA ESTRELLA
Valentzia / Valencia
Los Músicos de Bremen



ABUZTUAK
25
AGOSTO
19:00

Peñafloridako Kondearen plaza | Plaza Conde de Peñaflorida
Euskaraz | Euskera 50'
5 urtetik gora | A partir de 5 años

Topaketa bat gertatuko da hiri ziztrin bateko kalexka galdu batean:
etxerik gabeko Urbano eta bakardadean bizi den Marieta neskak. Lau
Elkar ezagutu dutelarik, abentura ederra biziko dute batera. Beren
emozio eta beharrak ageriko dira elkarrekin biziko duten istorioan...
Zoborretan amaituko duten panpina batzuk dira elkartasunerantzko
bidaia zirraragarri baten abiapuntua.

Un encuentro en un callejón de una ciudad cualquiera permite a Urbano,
un sin techo, y a Marieta, una niña en soledad, vivir una aventura en
compañía. Sus emociones y necesidades brotarán en la historia que
compartirán... Un piso y unos peluches que acaban en la basura son el
punto de partida de un apasionante viaje hacia la solidaridad.

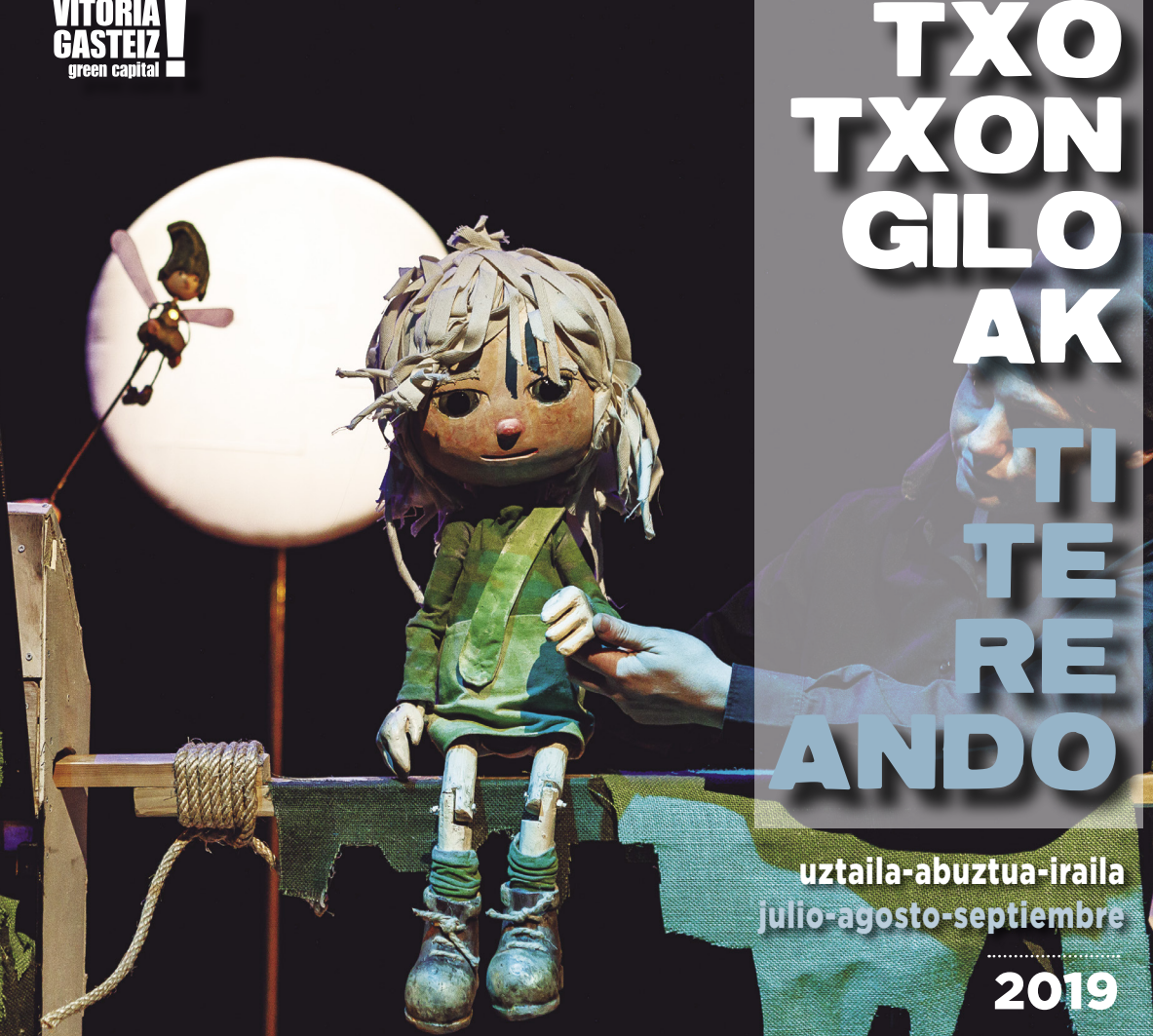
IRAILAK
1
SEPTIEMBRE
19:00

Publiko ororentzako ikuskizun ibiltaria. Udal Folklore
Akademian (San Antonio kalea, 14) hasiko da
Espectáculo itinerante para todos los públicos. Comienzo:
Academia Municipal de Folklore (C/ San Antonio 14)
Gaztelaniaz | Castellano 60'

Parerik gabeko bidaia batek irudimenaren mundura eramango gaitu.
XX. mende hasierako bi hegalaria aitzindarik hegaldi erakustaldi bat
eskainiko digute. Beren bidaietan lekuak eta jendea ezagutuko dute,
maitemindu ere egingo dira...

Un viaje sin precedentes nos traslada al mundo de la imaginación.
Dos pioneros aéreos de principios del siglo XX realizan un vuelo de
exhibición. En sus viajes conocerán gente, lugares, se enamorarán...

PANTA RHEI
Euskadi
Tira Aurrera



TXO
TXON
GILO
AK
TI
TE
RE
ANDO

uztaila-abuztua-iraila
julio-agosto-septiembre

2019



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

UZTAILAK
7
JULIO
19:00

Aihotz plaza | Plaza del Machete
Gaztelaniaz | Castellano 55'
Jende ororentzat | Todos los públicos

Bazterrik bazter eta herririk herri dabilta hiru komiko ibiltari hauek, hiru ijito hauek, gitarra eta antzerki txikia hartuta hara-hona errarian, kantuak abesten eta txotxongiloak astintzen eguneroko ogia lortu ahal izateko. Ibili dituzten herritako folkloretik eta ahozko tradizioetik jasotako istorioak kontatuko dizkigute.

Tres gitanos trashumantes, cómicos de fortuna, van y vienen de pueblo en pueblo con su guitarra y su teatrillo recitando, cantando y exhibiendo títeres para buscarse la vida. Las historias que cuentan proceden del folclore y la tradición oral de los pueblos que recorren.



UZTAILAK
7
JULIO
12:30 – 14:00
17:00 – 20:00

Espacio Martín Ttipia lekua (Frai Zacarias kalearen atzealdea) / (Trasera calle Fray Zacarias)
Hitzik ez | Sin texto 18'
Jende ororentzat | Todos los públicos
2 € Ordu erdiko emanaldiak | Pases cada media hora

Iraupen laburreko antzezlan honetan aktorea txotxongilo holografikoekin elkarreaginean arituko da. 16 pertsonentzako antzoki txikian emango delarik, inka kulturaren estetikan oinarritutako material birziklatuzko elementuak baliatuko dira.

Pieza breve donde el actor interactúa con marionetas holográficas. Una aventura en un pequeño teatro para 16 personas, realizado con materiales reciclados con estética inspirada en la tradición Inca.



UZTAILAK
13
JULIO
19:00

Aihotz plaza | Plaza del Machete
Hitzik ez | Sin texto 50'
Jende ororentzat | Todos los públicos

Ongi etorri gure herrialdeko presidentearen besaulkira. “Hautagai” emakume batek irabazi berri ditu hauteskundeak, eta herritarren “presidente” bihurtu da. Presidentearen bulegoaren bestaldetik – ikusle garen aldetik–, presidente berriaren iritsiera ikusiko dugu.

Bienvenidos al despacho presidencial de nuestra nación, la “candidata” acaba de ganar las elecciones convirtiéndose en “presidenta” de la ciudadanía. Desde el otro lado de su despacho, como público, presenciaremos su llegada.

UZTAILAK
20
JULIO
21:00

Sala Monstrenka Aretoa
Hitzik ez | Sin texto 45'
Gazte eta helduentzat | Jóvenes y adultos
5 €

A *mano* buztinez kontaturiko istorio bat da, eta bertan ageriko dira: pertsonai txiki bat, erakusleiho bat eta bere maizterrak, maitasunezko mikro-istorio bat, tornu trauskil samar bat, arnas egiten duen katilutxo bat, buztinola nimiño bat eta jolasten duten lau esku.

A *mano* es una historia para emocionar contada con barro, un pequeño personaje, un escaparate y sus inquilinos, una micro-historia de amor, un torno torpe, una tacita que respira, dos personas con muchas ganas, una diminuta alfarería y cuatro manos que juegan.



UZTAILAK
21
JULIO
19:00

Espacio Martín Ttipia lekua (Frai Zacarias kalearen atzealdea) / (Trasera calle Fray Zacarias)
Gaztelaniaz | Castellano 55'
Familiarentzako ikuskizuna | Espectáculo familiar

Maria liluratuta geratzen da bere aititek kontatzen dizkion ipuinak entzuten, gainera, arratsaldero, biak ibiltzen dira Peter Pan izatera jolasean. Egungo errealitatea irudikatzen duen istorio samurra da: umeen eta aitita-amamen arteko lotura, eta baita gurasoek familiarteko harreman berri horiek kudeatzeko baliatuko dituzten modu berriak.

A María le encantan los cuentos que le cuenta su abuelo y se pasa todas las tardes jugando a ser Peter Pan. Una historia que plasma el vínculo entre las niñas y los niños y sus abuelas y abuelos y además la manera en la que los padres y madres gestionan estas nuevas relaciones familiares.

UZTAILAK
28
JULIO
20:30

Hitzik ez | Sin texto 35'
Familiarentzako ikuskizun ibiltaria. Hasiera San Bizente alda-pan. | Espectáculo familiar itinerante. Comienzo: Cuesta de San Vicente
Estreinaldia Estatuan | Estreno estatal

Haizearen lorategia pertsonaia nostalgikoz beteriko lorategi modernista haien oroitzapena da, zeinekin hiri handietan bizi garenok batzuetan identifikatzen garen. Pertsonaia horiek dira kale-proposamen honen iturria, non haur eta gazteek kaleak hartuko dituzten.

El Jardín del Viento es una reminiscencia de esos jardines modernistas poblados por personajes nostálgicos con los que personas de las grandes ciudades nos sentimos a veces identificadas. Estos personajes inspiran esta intervención urbana, en la que niños, niñas y jóvenes toman las calles.



ABUZTUAK
11
AGOSTO
19:00

Falerina lorategia | Jardín de Falerina
Gaztelaniaz | Castellano 55'
Familiarentzako ikuskizuna | Espectáculo familiar

Lau konkorrak dituen gamelu jator baten istorioa kontatzen du abentura mordo batetan murgilduko gaituena. Zentzuen bidaia, jolastuz, kantatuz eta kontatuz sortzen irakatsiko diguna. Ipuin honek txikiarekin lan egiteko interesgarriak diren bi elementu nahasten ditu: musika eta matematikaren arteko erlazioa eta elkarbizitzarako aberastasuna den ezberdintasunaren onarpena.

Historia de un simpático camello de cuatro jorobas que nos hará transitar por aventuras. Un viaje de los sentidos que nos invita a crear jugando, contando y cantando. Integra la relación entre la música y las matemáticas y la aceptación de la diversidad como riqueza en la convivencia.

ABUZTUAK
18
AGOSTO
18:00

Arriagako parkea (Baseliza ondoan) | Parque de Arriaga Zona Ermita
Gaztelaniaz | Castellano 55'
Familiarentzako ikuskizuna | Espectáculo familiar

Oihan gordetik atera da Sherekan tigrea, eta gizakien herrixka erosotu du. Mowgli umemokoak ihes egin du tigreak atzaparretatik, eta babes bila jo du otsoen leizera. Bere familia berria bihurtuko zaizkiolarik, abentura dibertigarriak biziko ditu haiekin, harik eta Sherekani aurrez aurre egin beharko dion arte.

En la espesura de la selva, el tigre Sherekan ataca la aldea de los hombres. Mowgli, un chiquillo escurridizo, escapa de sus garras y busca refugio en la cueva de los lobos que se convertirán en su nueva familia. Con ellos vivirá divertidas experiencias hasta que se tenga que enfrentar, cara a cara, a Sherekan.

